



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS KI SEITZEI • MAAMAR 8

ביאור הדברים בענין בחי' בע"ת דמשכין ליה בחילא יתיר

Explication du niveau des baalei techouva, qui
« Le font descendre avec une force accrue »



DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

likuteitorah.com/fr/likutei-torah/ki-seitzei/8/

1 ביאור הדברים בענין בחי' בע"ת [בעלי תשובה] דמשכין ליה בחילא יתיר. כי הנה רמ"ח מ"ע [מצות עשה]

שהם רמ"ח אברים דמלכא הוא בחי' ז"א דאצילות ומז"א האורות מתלבשים בהכלים

Explication de ce qui concerne le niveau des baalei techouva (ceux qui reviennent à D.ieu), « qui L'attirent avec une force accrue ». En effet, les 248 commandements positifs, qui sont les 248 membres du Roi, correspondent au niveau de Zeir Anpin (les attributs émotionnels) du Monde d'Atsilout (Émanation) ; à partir de Zeir Anpin, les lumières sont revêtues dans les réceptacles.

ולכן הצדיקים המקיימים המצות ממשיכים בחי' האורות להתלבש בכלים דז"א ודרך כלל מתחלקים לגי' קוין חח"נ [חכמה חסד נצח] מימין כו' והוא כנגד תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים] וזהו פותח את ידך ומשביע לכל חי.

C'est pourquoi les tsadikim, qui accomplissent les mitsvot, attirent les lumières afin qu'elles soient revêtues dans les réceptacles de Zeir Anpin. De façon générale, elles se répartissent en trois lignes : 'Hokhma (sagesse), 'Hessed (bonté) et Netsa'h (victoire) à droite, etc. ; cela correspond à la Torah, au service [divin] et aux actes de bonté (guemilout 'hassadim). Tel est le sens de : « Tu ouvres Ta main et rassasies tout être vivant. »

חי הוא בחי' יסוד המקשר וממשיך ההשפעה מהעליון לתחתון ומז"א למקור נש"י [נשמות ישראל] ופ"י כל חי היינו כנודע מענין ט"ו מעלות טובות שהוא מספר ט"ו יסודות שבחמשה פרצופי האצילות כמ"ש במ"ח.

« Vivant » désigne le niveau de Yessod (fondement), qui relie et attire le flux du supérieur vers l'inférieur, et de Zeir Anpin vers la source des âmes d'Israël. L'expression « tout être vivant » signifie, comme on le sait à propos des quinze « degrés de bonté », qu'il s'agit du nombre des quinze Yessodot des cinq partzoufim (configurations) d'Atsilout, ainsi qu'il est écrit dans Mishnas Chassidim.

עד שעיי' נמשך רצון העליון לנו בגילוי היינו כדרך סדר ההשתלשלות מעולם ועד עולם דרך ט"ו יסודות כו'.

De sorte que, par cela, la volonté supérieure nous soit attirée et révélée ; c'est-à-dire selon l'ordre de l'enchaînement descendant des mondes (hichtalchelout), de monde en monde, par l'intermédiaire des quinze Yessodot, etc.

אבל בע"ת [בעלי תשובה] ע"י שמעורר רחמים גדולים הוא מבחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] דא"א שהוא אורות שלמעלה מהכלים ומשם נמשך האור שלא כסדר ההשתלשלות כי מעלה ומטה שוין שם וע"ז נאמר

Mais, chez les baalei techouva, le fait qu'ils éveillent une grande compassion relève du niveau des treize tikounim de la barbe (tikouné dikna) d'Arieh Anpin, qui sont des lumières au-dessus des réceptacles. De là, la lumière est attirée sans suivre l'ordre de l'enchaînement descendant des mondes, car, à ce niveau, le supérieur et l'inférieur sont égaux. C'est à ce sujet qu'il est dit :

כי ההרים שהן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות ימוש והגבעות נה"י [נצח הוד יסוד] תמוטינה וחסדי הוא חסד דעתיק מאתך לא ימוש וברית שלומי היא יסוד דעתיק המקשר ומחבר א"ס ב"ה בהנאצלים לא תמוט

« Car les montagnes » — qui sont 'Hessed, Guevoura (retenue) et Tiferet (beauté) d'Atsilout — « s'éloigneront, et les collines » — Netsa'h, Hod (splendeur) et Yessod — « seront ébranlées ; mais Ma bonté » — c'est le 'Hessed d'Atik — « ne s'éloignera pas de toi, et Mon alliance de paix » — c'est le Yessod d'Atik, qui relie et unit l'Ein Sof, béni soit-Il, aux niveaux émanés — « ne sera pas ébranlée. »

היינו שיומשך גילוי זה מא"ס ב"ה גם למטה בעשייה שיומשך מלמעלה מסדר ההשתלשלות מא"ס ב"ה למטה ממש עד שיהיה פמליא של מטה ופמליא של מעלה שוין ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' בחקתי (דק"ג ע"ב)

C'est-à-dire que cette révélation de l'Ein Sof, béni soit-Il, soit également attirée vers le bas, dans le Monde d'Assiya (Action) : qu'elle soit attirée depuis ce qui est au-dessus de l'ordre de l'enchaînement descendant des mondes, depuis l'Ein Sof, béni soit-Il, jusqu'en bas même, au point que la cour céleste inférieure et la cour céleste supérieure soient égales. Voir le Ramaz (Rabbi Moshe Zaccuto), Parshas Bechukosai (folio 113b),

ע"פ ועשיתם אתם שאע"פ [שאף על פי] שאתם למטה בעוה"ז כו' תזכו למדרגות אצילות אפי' [אפילו] עד יחידה כו'

à propos du verset « Et vous les accomplirez » : bien que vous soyez en bas, dans ce monde, etc., vous mériterez les niveaux d'Atsilout, jusqu'à Yechida même, etc.

(משא"כ כשנמשך בדרך ההשתלשלות ע"י בחי' כל חי כו') אמר מרחמך הוי' שכ"ז [שכל זה] נמשך ע"י שישוב אל ה' וירחמהו:

(ce qui n'est pas le cas lorsque cela est attiré vers le bas selon l'enchaînement descendant des mondes, par le niveau de « tout être vivant », etc.). « Dit Havaya, qui a compassion de vous » : tout cela est attiré vers le bas par son « retour vers Havaya, et Il aura compassion de lui ».



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Elle peut être copiée, imprimée et partagée librement, en citant Kehot Publication Society et likuteitorah.com ; elle ne peut pas être vendue. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/likkutei-torah/ki-seitzei/8/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak